

Indio

Indiaan

Indiaans is mijn lied, ik ben een Aymara-indiaan
In mijn ziel heb ik Boliviaans bloed
Ik ben trots op mijn donkere, indiaanse moeder-vaderland
Mijn donkere, indiaanse moeder-vaderland, een volk in driekleur

Mijnwerkersbloed zuigt je ingewanden uit
Indiaansen en ponchos trekken door de Bergen
Quena en zampoña klinken over de velden, meesters van de muziek
Duizenden Aymaras schreeuwen je naam,
Hayaya Bolivia

Ik ben geboren in een dorp, tussen ponchos en wind
En toen ik de treurnis achterliet, werd ik betoverd
door de machtige grote koning van de Andes,
De Condor, Mallku (prins in de Aymara-traditie) van Bolivia
In een groots rood-geel-groen
Verspreiden we over de wereld, de naam van mijn vaderland... Bolivia

Een lied van de Boliviaanse groep 'Sangre minera' van de hand van Victor Sarmiento dat in 1983 op de gelijknamige plaat verscheen.

Het lied is een sicuri, een traditionele Aymara- dans uit de Boliviaanse Andes. De panfluit (de zampoña) speelt een hoofdrol bij deze dans die teruggaat tot het pre-koloniale Incatijdperk. In de dans wordt eer betuigd aan enkele mytische vogels, 'el Kuturi' (condor) en 'el Suri', de struisvogel. Vandaar ook de verwijzing in het lied naar de condor, de 'mallku' van de Andes: een Mallku is een leider van een Aymaragemeenschap. In de inca-tijd betekende het 'prins' of 'leider'.

De Driekleur – rood-geel-groen- in het lied verwijst naar de whipala-vlag van de Indianen: geel staat voor energie, rood voor de aarde en de mensen van de Andes en groen voor de natuurlijke hulpbronnen. Het zijn ook de drie kleuren van de vlag van Bolivia. Evo Morales, de huidige president én de eerste Indiaan op die stoel, wil een nieuwe nationale vlag die de whipala integreerd.